

LA IGLESIA EN ORACIÓN

BIBLIOTECA HERDER

SECCIÓN DE LITURGIA

VOLUMEN 58

LA IGLESIA EN ORACIÓN

Por A.G. MARTIMORT



BARCELONA
EDITORIAL HERDER

1992

A.G. MARTIMORT

LA IGLESIA EN ORACIÓN

Introducción a la liturgia

NUEVA EDICIÓN ACTUALIZADA Y AUMENTADA

BARCELONA
EDITORIAL HERDER

1992

Título original: L' Eglise en prière. Introduction à la Liturgie
Traducción: Joan Llopis

Diseño de la cubierta: Claudio Bado

© 1984, Groupe Fleurus, Paris
© 1987, Herder Editorial, S.L., Barcelona

2ª edición

ISBN: 978-84-254-2838-8

La reproducción total o parcial de esta obra sin el consentimiento expreso de los titulares del *Copyright* está prohibida al amparo de la legislación vigente.

Imprenta: Publidisa
Depósito Legal: SE - 4937 - 2011
Printed in Spain

Herder
www.herdereditorial.com

LISTA DE COLABORADORES

ROBERT CABIÉ, profesor en la Facultad de teología de Toulouse.

IRÉNÉE HENRI DALMAIS, profesor en el Instituto superior de liturgia de París.

JEAN ÉVENOU, director de la revista «La Maison-Dieu».

PIERRE MARIE GY, director del Instituto superior de liturgia de París, conșultor de la Congregación para el culto divino.

PIERRE JOUNEL, profesor honorario en el Instituto católico de París, consultor de la Congregación para el culto divino.

AIMÉ GEORGES MARTIMORT, decano honorario de la Facultad de teología de Toulouse, consultor de la Congregación para el culto divino.

ADRIEN NOCENT, profesor en el Pontificio instituto de liturgia San Anselmo, Roma.

DAMIEN SICARD, secretario de la región apostólica Provenza-Mediterráneo.

ÍNDICE GENERAL

Lista de colaboradores	5
Prólogo	21
Lista de abreviaturas	25

PARTE I. PRINCIPIOS DE LA LITURGIA

<i>Introducción</i> , por A. G. Martimort.....	33
Bibliografía básica general.....	33
<i>Capítulo preliminar: Definiciones y método</i>	39
§ 1. Definiciones: 1. El nombre de liturgia. 2. Definición de la liturgia. 3. Acciones litúrgicas. 4. « <i>Pia populi christiani exercitia</i> »	39
§ 2. La ciencia de la liturgia: 1. Importancia de la historia litúrgica. 2. Reflexión teológica sobre los datos históricos. 3. La aportación de las ciencias del hombre.....	46

Sección I. Historia de la liturgia: ritos y familias litúrgicas

<i>Capítulo I. La liturgia durante los cuatro primeros siglos</i> , por I. H. Dalmais	53
<i>Capítulo II. Las familias litúrgicas orientales</i> , por I. H. Dalmais	56
§ 1. Grupo sirio: 1. Tipo sirio oriental o siro-mesopotámico. 2. Tipo sirio occidental	58
§ 2. Grupo alejandrino: 1. El rito copto. 2. El rito etiópico.	69
<i>Capítulo III. Historia de la liturgia en Occidente hasta el concilio de Trento</i> , por P. M. Gy.	73
§ 1. Del siglo V al VIII: 1. El rito romano. 2. El rito ambrosiano. 3. El rito de la Galia. 4. El rito hispánico o mozárabe	73

Índice general

§ 2. De la época carolingia a san Gregorio VII	82
§ 3. De la reforma gregoriana al concilio de Trento	85
 <i>Capítulo IV. Del concilio de Trento al concilio Vaticano II, por P. Jounel</i>	
§ 1. La reforma litúrgica suscitada por el concilio de Trento (1563-1614): 1. Las liturgias reformadas (1523-1556). 2. La obra litúrgica del concilio de Trento. 3. El Breviario y el Misal tridentinos (1568-1570). 4. Los libros litúrgicos postridentinos (1584-1614).....	91
§ 2. Tres siglos de estabilidad litúrgica (1614-1903).....	97
§ 3. La reforma litúrgica desde san Pío X hasta el concilio Vaticano II (1903-1962): 1. La reforma de san Pío X (1903-1914) y la primera fase del movimiento litúrgico (1909-1939). 2. La segunda fase del movimiento litúrgico (1940-1962) y las reformas de Pío XII y Juan XXIII.....	101
§ 4. La reforma litúrgica del concilio Vaticano II: 1. La constitución conciliar sobre la liturgia. 2. La ejecución de la constitución conciliar.....	105
Sección II. Estructura y leyes de la celebración litúrgica, por A.G. Martimort	
 <i>Capítulo I. La asamblea</i>	
§ 1. Importancia de la asamblea litúrgica en la tradición de la Iglesia	114
§ 2. La asamblea es un signo sagrado: 1. La asamblea del pueblo de Dios en el Antiguo Testamento. 2. La Iglesia de Cristo, asamblea del nuevo pueblo de Dios. 3. La asamblea litúrgica manifiesta la Iglesia. 4. Es Dios quien convoca a su pueblo. 5. La presencia del Señor en la asamblea. 6. La asamblea prefigura el cielo.....	115
§ 3. El pueblo de Dios en la asamblea: 1. La reunión de todo el pueblo. 2. Una reunión fraternal en la diversidad. 3. Participación activa e inteligente. 4. Un pueblo en fiesta.	117
§ 4. Las diferentes funciones en la asamblea: 1. El celebrante. 2. El servicio ministerial en general. 3. Los ministros de la lectura. 4. Los ministros del altar y del celebrante. 5. Los ministerios al servicio del pueblo. 6. La <i>schola cantorum</i> . 7. Organistas y músicos	121
§ 5. Las acciones litúrgicas sin asamblea.....	126
 <i>Capítulo II. De la asamblea local a la Iglesia universal: diversidad y unidad en la liturgia</i>	
§ 1. Desde los orígenes hasta el concilio de Trento: 1. Iniciativa y tradición (siglos I-IV). 2. Costumbres locales y decisiones regionales (siglos V-VII). 3. Unidad y diversidad en la Iglesia de la edad media (siglos VIII-XV).....	137
	138

Índice general

§ 2.	El derecho litúrgico tridentino y la «era de los rubricistas» (1563-1963).....	144
§ 3.	Unidad y diversidad en la liturgia renovada por el concilio Vaticano II: 1. La autoridad responsable de la liturgia. 2. El nuevo espíritu de la legislación litúrgica. 3. La adaptación a las culturas de las Iglesias jóvenes.....	146
<i>Capítulo III. El diálogo entre Dios y su pueblo.....</i>		154
§ 1.	La palabra de Dios en la asamblea: 1. La lectura de la Biblia en la liturgia. 2. El comentario de la lectura bíblica. 3. Influencia de la Biblia en la liturgia. 4. Las lecturas no bíblicas en la liturgia.....	155
§ 2.	La respuesta a la palabra de Dios.....	164
§ 3.	El canto en la liturgia: 1. Importancia del canto en la liturgia. 2. Los cantos bíblicos. 3. Los cantos no bíblicos. 4. Doxologías y aclamaciones	165
§ 4.	La oración del pueblo: 1. La invitación a la oración: las moniciones al pueblo. 2. La oración en silencio. 3. La oración litánica. 4. El Padrenuestro	175
§ 5.	La oración del celebrante: 1. Las grandes oraciones sacerdotales. 2. Otras fórmulas sacerdotales	179
§ 6.	Problemas de expresión de la oración litúrgica: 1. Las lenguas en la liturgia. 2. La música litúrgica	184
<i>Capítulo IV. Los signos</i>		195
§ 1.	Leyes del simbolismo litúrgico	197
§ 2.	Actitudes, gestos, acciones: 1. La liturgia y el cuerpo del hombre. 2. Actitudes litúrgicas. 3. Gestos litúrgicos. 4. Acciones..	200
§ 3.	Vestidos e insignias litúrgicos: 1. Porte externo de los fieles en la asamblea. 2. Vestidos e insignias de los celebrantes y ministros. 3. Significación de las vestiduras litúrgicas. 4. Colores litúrgicos.....	210
§ 4.	Los elementos materiales	219
§ 5.	Los lugares sagrados: 1. La iglesia. 2. El altar. 3. El bautisterio. 4. El cementerio	224
§ 6.	Los objetos consagrados al culto: 1. Los vasos sagrados. 2. Cruz e iconos. 3. Las campanas.....	234
§ 7.	La dedicación de las iglesias, por P. Jounel: 1. El ritual antiguo de la dedicación. 2. La celebración de la dedicación en la alta edad media. 3. Los fastos de la dedicación desde el siglo XI hasta el XX. 4. El nuevo <i>Ordo</i> romano de la dedicación (1977)	238
 Sección III. Teología de la celebración litúrgica, por I.H. Dalmais		
<i>Capítulo I. La liturgia como celebración.....</i>		254
§ 1.	El hecho litúrgico: 1. La liturgia, acto social. 2. La liturgia, acción simbólica. 3. La liturgia, acción sacral. 4. La asamblea litúrgica, celebración y fiesta	254

Índice general

§ 2.	La liturgia, acto de la Iglesia: 1. La liturgia del pueblo de la alianza. 2. Unos actos que constituyen la Iglesia. 3. Unos actos que expresan la Iglesia. 4. El doble movimiento de la liturgia: glorificación de Dios y santificación de los hombres	262
§ 3.	El ejercicio ministerial del sacerdocio de Cristo: 1. Un solo sacerdote: presencia de Cristo en la liturgia. 2. Ministros de Cristo: <i>in persona Christi</i> . 3. La Iglesia, cuerpo de Cristo.....	271
<i>Capítulo II.</i>	<i>La liturgia, celebración del misterio de la salvación</i>	275
§ 1.	El misterio en la tradición bíblica y cristiana.....	276
§ 2.	La liturgia cristiana y el «tiempo de la salvación»	282
§ 3.	Celebración del misterio pascual: 1. El misterio pascual. 2. Diversificaciones litúrgicas del misterio pascual.....	285
§ 4.	La «doctrina de los misterios» (<i>Mysterienlehre</i>) de dom Casel: 1. Exposición de la doctrina caseliana. 2. Apreciación crítica. 3. Después de dom Casel.....	290
<i>Capítulo III.</i>	<i>La liturgia y el depósito de la fe</i>	296
§ 1.	La liturgia, «didascalia de la Iglesia»: 1. La liturgia, catequesis permanente de la Iglesia. 2. Liturgia y ortodoxia de la fe.....	297
§ 2.	La liturgia, testigo de la tradición: 1. Las diversas liturgias son de valor desigual. 2. La liturgia es un acto complejo	300

PARTE II. LA EUCARISTÍA, por R. Cabié

<i>Bibliografía general</i>	307
<i>Introducción</i>	309

Sección I. La eucaristía antes de los libros litúrgicos

<i>Capítulo I.</i>	<i>De la cena a la misa</i>	313
§ 1.	Los relatos de la institución de la eucaristía en el Nuevo Testamento.....	313
§ 2.	La lectura de las Escrituras y la eucaristía en el Nuevo Testamento.....	318
§ 3.	Las primeras menciones de la eucaristía fuera del Nuevo Testamento.....	319
§ 4.	La celebración de la eucaristía en Roma a mediados del siglo II ..	321
§ 5.	La asamblea eucarística, signo de la Iglesia	324
<i>Capítulo II.</i>	<i>De la «bendición» judía a la plegaria eucarística cristiana ..</i>	327
§ 1.	La acción de gracias de la cena.....	328
§ 2.	La plegaria de la <i>Didakhé</i>	330
§ 3.	La plegaria eucarística de la <i>Tradición apostólica</i>	333
§ 4.	Una antigua anáfora siríaca	336
§ 5.	Conclusión.....	341
<i>Capítulo III.</i>	<i>De la casa a la basilica</i>	343
§ 1.	La misa del domingo en una casa	343

Índice general

§ 2.	La misa en los cementerios.....	345
§ 3.	La «casa del pueblo de Dios»	346
 Sección II. La creación de los formularios y la organización de los ritos desde el siglo IV hasta el VIII		
§ 1.	Sacramentarios y <i>Ordines</i>	350
§ 2.	La participación del pueblo	352
Capítulo I. Los ritos de entrada.....		355
§ 1.	La entrada del presidente y su saludo a la asamblea: 1. La entrada del celebrante y la veneración del altar. 2. El saludo del presidente y la respuesta de la asamblea	355
§ 2.	La evolución de los ritos de entrada en la liturgia romana: 1. El canto de entrada. 2. La oración. 3. El <i>Kyrie eleison</i> . 4. El <i>Gloria in excelsis Deo</i>	357
§ 3.	La evolución de los ritos de entrada en las demás liturgias de Occidente: 1. La liturgia ambrosiana. 2. Las liturgias de Galia e Hispania	361
§ 4.	La evolución de los ritos de entrada en las liturgias orientales: 1. El <i>Trisagion</i> y el tropario 'O Μονογενής. 2. La oración	363
Capítulo II. La liturgia de la palabra		365
§ 1.	El libro y el ambon	366
§ 2.	La proclamación de las Escrituras: 1. Las lecturas no evangélicas. 2. El salmo responsorial. 3. La proclamación del evangelio.....	367
§ 3.	El hoy de la palabra de Dios: 1. La distribución de la Biblia en la liturgia. 2. La homilía. 3. De la palabra al sacramento.	372
Capítulo III. La oración universal		375
§ 1.	El despidio de los catecúmenos	375
§ 2.	La oración universal en Oriente	376
§ 3.	La oración universal en África	377
§ 4.	La oración universal en Roma: 1. Las <i>orationes sollemnes</i> . 2. La <i>deprecatio Gelasii</i> . 3. La oración universal y el <i>Kyrie</i>	377
§ 5.	La oración universal en Galia y en Hispania: 1. En Galia. 2. En Hispania. 3. Las <i>orationes paschales</i>	379
§ 6.	Conclusión.....	381
Capítulo IV. La preparación de los dones		382
§ 1.	La aportación del pan y el vino por los fieles	383
§ 2.	La procesión de las ofrendas.....	384
§ 3.	La significación de la ofrenda: 1. Las intenciones de los oferentes y la «lectura de los nombres». 2. Una participación del pueblo sacerdotal.....	386
§ 4.	Un compartir fraternal	389
§ 5.	La oración sobre las ofrendas	390

Índice general

<i>Capítulo V. La plegaria eucarística</i>	392
§ 1. Intensa creatividad: 1. Las Iglesias de Oriente. 2. Las Iglesias de Occidente. 3. Las diversas denominaciones de la plegaria eucarística.....	393
§ 2. El diálogo introductorio.....	398
§ 3. La expresión de la acción de gracias y el <i>Sanctus</i> : 1. «Es digno y justo darte gracias». 2. «¡Santo! ¡Santo! ¡Santo! El Señor...».....	400
§ 4. El relato de la institución, el «memorial» y la ofrenda: 1. El relato de la institución de la eucaristía. 2. La anamnesis.....	403
§ 5. La invocación de los frutos de la eucaristía sobre los comulgantes y la epiclesis.....	408
§ 6. Las plegarias de intercesión.....	410
§ 7. La doxología final y el <i>Amen</i> de la asamblea.....	413
 <i>Capítulo VI. La comunión</i>	415
§ 1. El «Padrenuestro».....	415
§ 2. La fracción del pan: 1. El «pan partido» y el «Cordero de Dios». 2. Cuerpo y sangre reunidos en el cáliz.....	417
§ 3. El beso de paz: 1. Al principio de la liturgia eucarística. 2. Antes de la comunión.....	421
§ 4. La bendición de los fieles y la presentación del santísimo sacramento: 1. La bendición de los fieles antes de la comunión. 2. «Las cosas santas a los santos».....	423
§ 5. Los ritos de la comunión: 1. «El cuerpo... la sangre de Cristo - Amen». 2. «El obispo, los presbíteros, los diáconos y todo el pueblo». 3. «Con respeto, en adoración...» 4. El canto de comunión.....	425
§ 6. Los ritos de conclusión: 1. Cantos después de la comunión. 2. La oración. 3. Bendición y despedida.....	429
 Sección III. Evolución y adaptaciones de la liturgia de la misa desde el siglo VIII hasta el concilio Vaticano II	
 <i>Capítulo I. La misa en la edad media (siglos VIII-XV). Nuevas perspectivas</i>	433
§ 1. La expansión de la misa romana: 1. La introducción de la misa romana en Galia. 2. La introducción de la misa romana en Hispania.....	434
§ 2. La misa romano-franca (siglo IX-X): 1. El canto litúrgico. 2. Las oraciones privadas del celebrante y de sus ministros. 3. El <i>Credo</i> . 4. El pan ácimo. 5. El canon en voz baja y la <i>Secreta</i> . 6. Las adaptaciones del canon romano. 7. La transformación de los ritos de comunión.....	436
§ 3. La devoción medieval (siglos XI-XIII): 1. El «Misal plenario» y las misas privadas. 2. El rito de la elevación. 3. La comunión de los fieles. 4. El declive de la participación de los fieles.....	442
§ 4. Tratados didácticos y rúbricas: 1. Los comentarios alegóricos. 2. Las rúbricas de la misa.....	445

Índice general

§ 5. Evolución de la misa en las Iglesias de Oriente: 1. El santuario y la nave. 2. La preparación de la oblata. 3. El <i>Credo</i> . 4. El silencio de la plegaria eucarística. 5. La cuestión de la epiclesis. 6. Las alegorías.....	448
<i>Capítulo II. Los orígenes medievales del Ordo missae de 1570</i>	455
§ 1. Los ritos preliminares: 1. Antes de la misa. 2. La entrada del celebrante. 3. Los cantos y las oraciones presidenciales.	456
§ 2. La liturgia de la palabra: 1. Las lecturas. 2. Los cantos. 3. La predicación. 4. Las oraciones <i>du prône</i>	458
§ 3. La liturgia eucarística: 1. El ofertorio. 2. El canon. 3. La comunión.....	463
§ 4. Los ritos de conclusión: 1. <i>Ite missa est</i> o <i>Benedicamus Domino</i> . 2. Prolongaciones de la celebración.....	474
§ 5. Conclusión.....	476
<i>Capítulo III. La celebración de la eucaristía en Occidente desde el concilio de Trento hasta el concilio Vaticano II</i>	478
§ 1. El concilio de Trento y el <i>Misal</i> de san Pío v: 1. El concilio. 2. El <i>Misal</i> de 1570	478
§ 2. Las prácticas eucarísticas del siglo XVII al XIX: 1. El culto del santísimo sacramento. 2. La misa parroquial	481
§ 3. Catequesis de la misa y participación de los fieles: 1. Los comentarios de la liturgia de la misa. 2. Los «ejercicios» y las traducciones.....	484
§ 4. Los Misales «neogalicanos»	486
§ 5. Las últimas reformas antes del <i>Misal</i> de Pablo VI: 1. San Pío X. 2. Pío XII. 3. Juan XXIII. 4. Pablo VI	488
 Sección IV. La celebración de la eucaristía después del Vaticano II	
<i>Capítulo I. El Ordo missae de Pablo VI</i>	491
§ 1. El espíritu de la reforma: 1. «Una fe inalterada, una tradición ininterrumpida». 2. La asamblea. 3. Los ministros. 4. Retorno a las fuentes.....	492
§ 2. Los ritos de entrada: 1. El canto de entrada. 2. El saludo. 3. La preparación penitencial. 4. El <i>Gloria in excelsis</i> . 5. La colecta	495
§ 3. La liturgia de la palabra: 1. Las lecturas, el salmo responsorial y el aleluya. 2. La homilía. 3. La profesión de fe. 4. La oración universal	499
§ 4. La liturgia eucarística: 1. La preparación de los dones. 2. La plegaria eucarística. 3. La comunión. 4. Los ritos de conclusión	507
§ 5. Conclusión.....	524
<i>Capítulo II. La concelebración eucarística</i>	526
§ 1. La «unidad del sacerdocio» en el altar, en la Iglesia antigua....	527
§ 2. La persistencia de la concelebración	529
§ 3. El ritual actual de la concelebración	532
§ 4. Conclusión.....	535

Índice general

Sección V. El culto de la eucaristía fuera de la misa

<i>Capítulo I. La comunión fuera de la misa</i>	539
§ 1. El viático y la comunión de los enfermos.....	539
§ 2. La comunión a domicilio en los primeros siglos.....	543
§ 3. La liturgia de los «presantificados».....	544
§ 4. El Ritual de la comunión fuera de la misa.....	546
<i>Capítulo II. La adoración del santísimo sacramento</i>	549
§ 1. Perspectivas históricas: 1. La práctica antigua y su persistencia en Oriente. 2. La aparición del culto eucarístico en Occidente. 3. La reserva eucarística.....	550
§ 2. Las diversas formas del culto eucarístico: 1. La exposición del santísimo sacramento. 2. Las procesiones eucarísticas. 3. Los congresos eucarísticos.....	553
§ 3. La adoración privada.....	558

PARTE III. LOS SACRAMENTOS

<i>Introducción</i> , por P. Jounel.....	561
1. El Pontifical. 2. El Ritual. 3. El Eucologio.....	562
<i>Capítulo I. La iniciación cristiana</i> , por R. Cabié.....	572
Bibliografía general.....	572
Art. 1. Los orígenes de la iniciación cristiana (hasta mediados del siglo II).....	574
§ 1. El Nuevo Testamento.....	574
§ 2. La <i>Didakhé</i>	576
§ 3. San Justino.....	577
Art. 2. Historia del ritual de la iniciación (siglos II-VI).....	578
§ 1. Las fuentes.....	578
§ 2. La preparación para el bautismo: 1. Los primeros testimonios del catecumenado. 2. La preparación remota: los catecúmenos. 3. La preparación próxima: los «electos».....	581
§ 3. Los ritos del bautismo: 1. La preparación inmediata. 2. El baño del nuevo nacimiento.....	595
§ 4. Los ritos postbautismales: 1. Los «complementos» del bautismo en las diversas Iglesias. 2. El don del Espíritu Santo.....	612
§ 5. La eucaristía bautismal.....	623
§ 6. La iniciación de los niños.....	624
Art. 3. Evolución de la iniciación cristiana desde el siglo VI hasta el XX.....	626
§ 1. La iniciación en Occidente hasta el siglo XII: 1. Hasta la época carolingia. 2. Del siglo IX al XII.....	626
§ 2. La iniciación en Occidente a partir de los siglos XII y XIII: 1. El bautismo inmediatamente después del nacimiento. 2. Evolución de los ritos de la iniciación. 3. Las evoluciones de la disciplina de la iniciación.....	633

Índice general

§ 3.	Evolución de la iniciación en Oriente: 1. Los ritos bizantino, sirio occidental y maronita. 2. El rito armenio. 3. El rito sirio oriental. 4. Los ritos copto y etiópico	640
Art. 4.	La iniciación después del concilio Vaticano II	648
§ 1.	El tiempo de la primera preparación: 1. Los adultos. 2. Los niños en edad escolar. 3. Los párvulos.....	650
§ 2.	El tiempo de la purificación: 1. Los adultos. 2. Los niños en edad escolar. 3. Los párvulos.....	651
§ 3.	El sacramento del bautismo: 1. La bendición del agua. 2. La renuncia a Satanás y la profesión de fe. 3. El rito del agua. 4. Los ritos postbautismales	654
§ 4.	El sacramento de la confirmación: 1. La imposición de manos. 2. La crismación. 3. Los ritos de conclusión	656
§ 5.	La primera comunión	659
§ 6.	El tiempo de la mistagogia	660
§ 7.	La acogida en la comunidad de un niño bautizado en caso de urgencia.....	661
Art. 5.	Las conmemoraciones del bautismo: 1. Las fiestas pascales. 2. Las otras conmemoraciones	662
<i>Capítulo II. La penitencia y la reconciliación</i> , por P.M. Gy.....		666
§ 1.	La penitencia en la antigüedad: 1. La disciplina penitencial antigua (hasta el siglo v). 2. El <i>ordo paenitentium</i> . 3. La admisión en el <i>ordo paenitentium</i> . 4. La oración por y con los penitentes. 5. La reconciliación de los penitentes.	667
§ 2.	La penitencia de la alta edad media: 1. La sustitución de la penitencia antigua por la penitencia «tarifada». 2. El ritual de la penitencia «tarifada». 3. Evolución y supervivencias de la liturgia de la penitencia pública.....	674
§ 3.	La penitencia moderna (a partir del siglo XIII): 1. Su ritual hasta el concilio Vaticano II. 2. El <i>Ordo paenitentiae</i> de 1974.....	678
<i>Capítulo III. Oración por los enfermos y unción sacramental</i> , por A.G. Martimort		682
§ 1.	Oración por los enfermos y unción durante los siete primeros siglos: 1. Bendición del óleo para los enfermos. 2. La aplicación del óleo y la visita de los enfermos	683
§ 2.	La unción de los enfermos en las Iglesias de Oriente a partir del siglo VIII.....	689
§ 3.	La unción de los enfermos en la Iglesia latina desde el final del siglo VII hasta el siglo XX: 1. Formación y desarrollo del Ritual de la visita a enfermos. 2. Los ritos de la unción. 3. De la unción de enfermos a la «extremaunción». 4. El Ritual abreviado del siglo XIII al XX	691
§ 4.	El concilio Vaticano II y el Ritual de Pablo VI: 1. «Unción de los enfermos» más bien que «extremaunción». 2. El signo sacramental. 3. El nuevo Ritual	698
<i>Capítulo IV. Las ordenaciones</i> , por P. Jounel.....		703
Preliminares: <i>Ordo y ordinatio</i>		703

Índice general

§ 1.	Las ordenaciones en la Iglesia antigua: 1. Los ritos de ordenación de obispos, presbíteros y diáconos. 2. El nombramiento para las órdenes inferiores.....	705
§ 2.	Las ordenaciones en las Iglesias de Oriente: 1. Los antiguos formularios de ordenación. 2. La celebración de las ordenaciones según los ritos orientales actuales.....	709
§ 3.	El antiguo Ritual romano de las ordenaciones: El día de las ordenaciones. 1. La ordenación del obispo, de los presbíteros y diáconos. 2. La ordenación a las órdenes menores.....	717
§ 4.	El Ritual romanofranco de las ordenaciones. 1. El Ritual de las ordenaciones en Roma hacia el año 1000. 2. El Ritual de las ordenaciones del siglo XIII al XX.	729
§ 5.	El nuevo Ritual de las ordenaciones: 1. Los ritos renovados de las ordenaciones. 2. Las ordenaciones del obispo, del presbítero y del diácono	739
<i>Capítulo V. Las instituciones en los ministerios, por P. Jounel</i>		749
<i>Capítulo VI. El matrimonio, por J. Évenou</i>		754
§ 1.	En los tres primeros siglos	755
§ 2.	Del siglo IV al XI: 1. En Roma y en Milán: la <i>velatio nuptialis</i> . 2. En Galia, Hispania y países célticos: la <i>benedictio in thalamo</i> . 3. En Oriente: el rito de la coronación	758
§ 3.	El casamiento medieval a la puerta de la iglesia.....	767
§ 4.	El matrimonio en Occidente después del concilio de Trento...	770
§ 5.	La celebración del matrimonio después del Vaticano II	771
§ 6.	El misterio de las bodas.....	776
<i>Capítulo VII. La consagración de vírgenes, por A. Nocent</i>		779
§ 1.	Significación del rito: la virgen cristiana, esposa de Cristo.....	780
§ 2.	La consagración de vírgenes en los Sacramentarios romanos ...	782
§ 3.	El ceremonial nupcial del <i>Pontifical romanogermánico</i>	783
§ 4.	Adaptaciones locales del Ritual de la consagración de vírgenes.	785
§ 5.	La consagración de vírgenes en el Ritual de 1970	788
<i>Capítulo VIII. La muerte del cristiano, por D. Sicard</i>		792
§ 1.	Celebrar la muerte como una Pascua: 1. Los primeros Rituales del viático. 2. El nuevo Ritual del viático. 3. Por una pastoral del viático.	793
§ 2.	Celebrar la muerte en comunidad: 1. Los primeros testimonios litúrgicos. 2. El Ritual de la recomendación del alma	802
§ 3.	Celebrar litúrgicamente los funerales: 1. Los primeros testimonios litúrgicos. 2. El Ritual de los funerales.....	807
<i>Capítulo IX. Procesiones, peregrinaciones, religión popular, por J. Évenou</i>		812
§ 1.	Las procesiones: 1. Definición. 2. Orígenes locales de las procesiones. 3. Desarrollo y diversidad de las procesiones.....	812
§ 2.	Las peregrinaciones: 1. Características de la peregrinación. 2. Los lugares de peregrinación. 3. La vida de la peregrinación. 4. Los jubileos	822

Índice general

§ 3.	La religión popular: 1. Lo prescrito y lo vivido. 2. Los ritos de la vida y de las fiestas. 3. La fuerza de la costumbre. 4. La expresión dramática. 5. De la devoción a la liturgia.....	827
<i>Capítulo X.</i>	<i>Las bendiciones</i> , por P. Jounel.....	835
§ 1.	La bendición en la Biblia: 1. En el Antiguo Testamento. 2. En el Nuevo Testamento.....	836
§ 2.	La liturgia de las bendiciones: 1. Las primeras oraciones de bendición. 2. Los Sacramentarios y los Eucologios. 3. Las bendiciones desde el concilio de Trento hasta el concilio Vaticano II.....	839
§ 3.	La liturgia renovada de las bendiciones: 1. Las bendiciones en la constitución <i>Sacrosanctum Concilium</i> . 2. El <i>Libro de las bendiciones</i>	850
§ 4.	Bendiciones y religión popular, por J. Évenou: 1. La bendición de toda la existencia. 2. La bendición suplicatoria. 3. El objeto bendecido. 4. La bendición en un mundo tecnificado.....	855
<i>Capítulo XI.</i>	<i>Ritos monásticos y profesión religiosa</i> , por A. Nocent.....	861
§ 1.	La profesión monástica en Occidente: 1. Interrogatorio del monje. 2. Compromiso del monje. 3. Canto del <i>Suscipe</i> y oraciones. 4. Vestición del monje. 5. Otros ritos.....	861
§ 2.	La profesión religiosa en Occidente: 1. Estructura del rito. 2. Teología del Ritual.....	867
§ 3.	La profesión monástica en Oriente: 1. Momento y lugar de la profesión. 2. Estructura de los ritos. 3. El Ritual para las monjas. 4. Contenido teológico del Ritual oriental.....	871
§ 4.	La bendición de un abad en la liturgia latina: 1. El Ritual primitivo. 2. Amplificación del Ritual en el <i>Pontifical romanogermánico</i> . 3. Del siglo XII al Vaticano II. 4. La bendición de un abad y de una abadesa después del Vaticano II. 5. Contenido teológico de la bendición del abad o de la abadesa.....	876
§ 5.	La bendición del superior de un monasterio en Oriente: 1. Los superiores de monasterios en Oriente. 2. Los ritos de la bendición de un superior de monasterio. 3. Contenido teológico.....	884

PARTE IV. LA LITURGIA Y EL TIEMPO

<i>El tiempo en la liturgia</i> , por I.H. Dalmis.....	889
1. Liturgia y ritmos cósmicos. 2. El ciclo semanal. 3. El ciclo pascual anual. 4. Los aniversarios.....	889

Sección I. El domingo y la semana, por P. Jounel

<i>Capítulo único: El domingo y la semana</i>	897
§ 1. El domingo: 1. Historia del domingo. 2. Teología del domingo. 3. Celebración del domingo. 4. Los domingos <i>per annum</i>	897
§ 2. La semana: 1. El miércoles, el viernes y el sábado. 2. El trans- curso de las semanas. 3. El principio de las estaciones.....	912

Índice general

Sección II. El año, por P. Jounel

<i>Capítulo I. El ciclo pascual</i>	917
§ 1. La vigilia pascual: 1. Origen y evolución. 2. Celebración de la noche santa.....	918
§ 2. El triduo pascual: 1. Origen y evolución. 2. Celebración.....	931
§ 3. El tiempo pascual: 1. Origen y evolución de la cincuentena pascual. 2. Celebración del tiempo pascual	942
§ 4. La preparación de la Pascua: 1. Origen y evolución de la cuaresma. 2. Celebración de la cuaresma	951
 <i>Capítulo II. El tiempo de Navidad</i>	 965
§ 1. Las fiestas de Navidad y Epifanía: 1. Los orígenes de Navidad y Epifanía. 2. La celebración de Navidad. 3. La celebración de la Epifanía. 4. La Presentación del Señor.....	965
§ 2. El adviento: 1. Los orígenes del adviento litúrgico. 2. La celebración del adviento. 3. La Anunciación del Señor.....	979
 <i>Capítulo III. Las fiestas del Señor en el tiempo «per annum»</i>	 987
§ 1. Las fiestas universales: 1. Transfiguración del Señor. 2. Exaltación de la santa cruz. 3. Dedicación.....	987
§ 2. Las fiestas occidentales: 1. Santísima Trinidad. 2. <i>Corpus Christi</i> . 3. Sagrado Corazón de Jesús. 4. Cristo, Rey del universo	992
 <i>Capítulo IV. El culto de los santos</i>	 1000
§ 1. Origen y desarrollo histórico del culto de los santos: 1. El culto de los mártires. 2. El culto de los santos no mártires. 3. Desarrollo del culto de los santos	1000
§ 2. La expresión litúrgica del culto de los santos: 1. El reconocimiento del culto en la Iglesia. 2. El Calendario romano. 3. La celebración litúrgica.....	1010
 <i>Capítulo V. El culto de María</i>	 1024
§ 1. El culto de María en Oriente: 1. Las fiestas jerosolimitanas. 2. La difusión de las fiestas de María.....	1024
§ 2. El culto de María en Occidente: 1. Orígenes. 2. Desarrollo del culto de María.....	1026
§ 3. El culto de María después del concilio Vaticano II: 1. El calendario de las fiestas de María. 2. El leccionario de las fiestas de María. 3. Las oraciones de las fiestas de María	1043

Sección III. La oración de las horas, por A.G. Martimort

<i>Capítulo I. Las horas de la oración</i>	1051
§ 1. La oración judía en tiempo de Cristo	1051
§ 2. El ejemplo de la oración de Jesús	1054
§ 3. El ideal de la comunidad apostólica: Orad sin cesar.....	1056

Índice general

§ 4.	Las horas de la oración cristiana y su simbolismo en la Iglesia del siglo III	1059
§ 5.	La oración comunitaria de las horas después de la paz de la Iglesia (siglos IV-VI): 1. La oración de las horas del pueblo cristiano. 2. La oración de las horas de los ascetas y monasterios. 3. Acumulación de ambos ritmos de plegaria.	1065
§ 6.	Sobrecarga y decadencia del ritmo de las horas: 1. Sobrecarga del ritmo de las horas. 2. Desaparición del sentido de la «verdad de las horas»	1069
§ 7.	La «verdad de las horas» redescubierta en el concilio Vaticano II	1072
<i>Capítulo II. La Liturgia de las horas, oración de la Iglesia</i>		1074
§ 1.	La Liturgia de las horas, oración del pueblo cristiano: 1. Por qué la Liturgia de las horas dejó de ser popular. 2. Persistencia y suplencias populares de la Liturgia de las horas. 3. Redescubrimiento del oficio como oración del pueblo cristiano	1075
§ 2.	La Liturgia de las horas celebrada en nombre del pueblo cristiano: 1. Mandato dado a obispos, presbíteros y diáconos. 2. Mandato dado a canónigos, monjes y monjas	1079
§ 3.	La Liturgia de las horas en el misterio de la Iglesia	1082
<i>Capítulo III. La Liturgia de las horas, oración con los salmos</i>		1085
§ 1.	Lugar de los salmos en la oración cristiana: 1. ¿Continuidad o discontinuidad con la oración judía? 2. La «cristologización» de los salmos. 3. Los salmos y la oración de los hombres	1085
§ 2.	Lugar de los salmos en la Liturgia de las horas: 1. La <i>lectio continua</i> de los salmos. 2. La especialización de ciertos salmos	1091
§ 3.	La manera de salmodiar: 1. Los salmos son poemas. 2. El canto de los salmos y sus métodos. 3. La doxología trinitaria	1096
§ 4.	Los elementos que ayudan a orar con los salmos: 1. Los títulos de los salmos. 2. Las colectas sálmicas. 3. Las antífonas sálmicas	1098
<i>Capítulo IV. Los demás elementos de la Liturgia de las horas</i>		1102
§ 1.	Los cánticos bíblicos: 1. Cánticos del Antiguo Testamento. 2. Cánticos evangélicos. 3. Otros cánticos del Nuevo Testamento	1102
§ 2.	La himnografía: 1. Los inicios de la himnografía. 2. Los himnos propiamente dichos. 3. Troparios, antífonas, responsorios.	1106
§ 3.	Las lecturas: 1. Lecturas bíblicas. 2. Lecturas de los Padres y escritores eclesiásticos. 3. Lecturas hagiográficas	1115
§ 4.	Intercesiones y oraciones del celebrante: 1. Las intercesiones. 2. La recitación del <i>Pater</i> . 3. Oraciones del celebrante.	1123
<i>Capítulo V. Las diversas realizaciones de la Liturgia de las horas</i>		1129
§ 1.	En Oriente: 1. Egipto y Etiopía. 2. Sirios orientales. 3. Palestina, Antioquía y Capadocia en los siglos IV y V. 4. El oficio bizantino. 5. El oficio armenio. 6. Sirios occidentales y maronitas.	1129

Índice general

§ 2.	En Occidente: 1. La oración de las horas en las Reglas monásticas. 2. En la liturgia hispánica. 3. El oficio ambrosiano	1139
§ 3.	El oficio romano del siglo VI al XX: 1. El oficio romano antes de la época carolingia. 2. El oficio romano en el imperio franco (siglos VIII-X). 3. El oficio de la curia romana y de los franciscanos (siglo XIII). 4. Vicisitudes y reforma del oficio romano (siglos XV-XX).	1146
<i>Capítulo VI. Estructura y espiritualidad de cada una de las horas</i>		1153
§ 1.	La introducción a todo el oficio	1153
§ 2.	Laudes matutinas y vísperas, oficios de la mañana y de la tarde: 1. <i>Duplex cardo officii quotidiani</i> . 2. Las laudes matutinas. 3. Las vísperas, oración del atardecer	1155
§ 3.	Las vigiliass y el oficio de lecturas: 1. De la oración nocturna al oficio de lecturas. 2. El oficio romano de lecturas. 3. La vigilia festiva.....	1164
§ 4.	Tercia, sexta y nona, o la hora «intermedia»	1167
§ 5.	Completas	1169
<i>Conclusión: Condiciones espirituales requeridas para la celebración de las horas.....</i>		1171
Índice analítico		1175

PRÓLOGO

La tercera edición francesa de la presente obra se publicó en 1965, menos de dos años después de la promulgación de la constitución *Sacrosanctum Concilium* sobre la liturgia del concilio Vaticano II. Ciertamente, este solemne documento no hacía sino inaugurar una obra de restauración que sólo se podía realizar progresivamente.

Veinte años después de la citada constitución, la reforma litúrgica quedaba virtualmente terminada: una labor intensa, única en la historia de la Iglesia, congregó a obispos y liturgistas de todo el mundo, primero en el marco del *Consilium ad exsequendam Constitutionem de sacra liturgia* (1964-1969) y después en el de la Congregación del culto divino (1969-1975). Los problemas planteados por el mundo de hoy, su cultura o mejor sus culturas diversas, respecto de la oración de la Iglesia, habían sido lúcidamente señalados por el concilio, que había formulado los principios de solución; pero la puesta en práctica de tales principios desembocó en una revisión de las perspectivas y en unas decisiones que no se podían prever claramente en 1965.

Los nuevos libros litúrgicos proponen incluso una nueva fisonomía de la celebración; empiezan siempre con unas *Institutiones* o unos *Praenotanda* muy distintos de las rúbricas de antes, pues integran las orientaciones doctrinales y espirituales, el aspecto pastoral y las posibilidades de adaptación de los ritos.

Tal osadía no habría sido posible sin la labor realizada, sobre todo a lo largo del siglo XX, por los historiadores de la liturgia y los teólogos. De tal labor, *La Iglesia en oración* había intentado ofrecer una especie de balance sumario. Pero, lejos de detener las

investigaciones, la reforma litúrgica, por el contrario, las estimuló, porque planteaba nuevos problemas o porque exigía una profundización más rigurosa del conocimiento de la tradición. Por otra parte, no son ya pioneros aislados, como en tiempos de Duchesne, Batiffol, Baumstark o Andrieu, los que ahora exploran este terreno: hay equipos que se reúnen periódicamente, como las Semanas de Saint-Serge; hay Institutos litúrgicos que forman discípulos: el de París y el de San Anselmo de Roma celebraron ya el vigésimo aniversario de su fundación. El esfuerzo de la investigación se ha centrado sobre todo en la prehistoria de la liturgia cristiana, sus inicios y sus relaciones con la oración judía; además, el método comparativo inaugurado por Baumstark ha suscitado un magnífico auge del estudio de las liturgias orientales y occidentales: no se puede ya hacer la historia de la liturgia romana sin esta ampliación de las perspectivas; sobre todo es indispensable para responder a los problemas doctrinales relativos a los sacramentos y para resolver la delicada cuestión de la adaptación a las Iglesias locales, así como para inspirar las necesarias creaciones. Las controversias que en algunas partes ha suscitado la reforma litúrgica se explican por la ignorancia de la tradición y de las diversidades que admite.

Por eso, no bastaba con ofrecer una simple reedición de *La Iglesia en oración*: se trata de una redacción totalmente nueva, que debe a la vez poner de relieve las orientaciones espirituales y pastorales de la reforma litúrgica a la que quedará vinculado el nombre del papa Pablo VI, y también desarrollar, todavía más de lo que habían hecho las ediciones anteriores, el conocimiento de las diversas expresiones que la Iglesia ha dado a su oración según las circunstancias históricas y geográficas.

Varios colaboradores de las ediciones anteriores partieron ya hacia la liturgia celestial: dom Bernard Capelle (1961), Noële Maurice Denis Boulet (1969), dom Bernard Botte (1980), monseñor Pierre Salmon (1982). Otros, impedidos por nuevas tareas o por dificultades de salud, se vieron obligados a dejar de colaborar. El relevo de la señora Boulet ha quedado asegurado por Robert Cabié, sucesor mío en la cátedra de liturgia de la Facultad de teología de Toulouse; dos colaboradores nuevos han reforzado el equipo: el canónigo Damien Sicard, secretario de la región apostólica Provenza-Mediterráneo, autor de un importante estudio sobre la liturgia de la muerte; y Jean Évenou, de la diócesis de Vanne, director de la revista «La Maison-Dieu».

Recordemos finalmente los límites de nuestro trabajo, tal como los presentábamos en 1961 con ocasión de la primera edición francesa: este libro no ofrece una exposición completa de todos los *Praenotanda* de los nuevos libros litúrgicos, del mismo modo que antes *La Iglesia en oración* no ofrecía un curso completo de rúbricas; en este campo hay que atenerse a la enseñanza práctica que deben dar a sus alumnos las casas de formación sacerdotal.

Además, siempre suponemos que el lector tiene a mano por lo menos los principales textos litúrgicos en uso y le invitaremos a releerlos sin cesar, pero todavía más a descubrir los ritos participando en los mismos. Podremos entrar con inteligencia en los misterios de la Iglesia en oración, que es presencia y acción de Cristo, si meditamos los textos, los de ayer y los de hoy, y participamos con todo el fervor de que seamos capaces en la celebración litúrgica.

Aimé Georges Martimort

LISTA DE ABREVIATURAS

1. *Citas bíblicas*

Abd	Abdías
Act	Hechos de los apóstoles
Ag	Ageo
Am	Amós
Ap	Apocalipsis
Bar	Baruc
Cant	Cantar de los cantares
Col	Colosenses
1Cor	1. ^a epístola a los Corintios
2Cor	2. ^a epístola a los Corintios
1Cró	1. ^{er} libro de las Crónicas
2Cró	2. ^o libro de las Crónicas
Dan	Daniel
Dt	Deuteronomio
Ecl	Eclesiastés
Eclo	Eclesiástico
Ef	Epístola a los Efesios
Esd	Esdras
Est	Ester
Éx	Éxodo
Ez	Ezequiel
Flm	Epístola a Filemón
Flp	Epístola a los Filipenses
Gál	Epístola a los Gálatas
Gén	Génesis
Hab	Habacuc
Heb	Epístola a los Hebreos

Abreviaturas

Is	Isaías
Jds	Epístola de san Judas
Jdt	Judit
Jer	Jeremías
Jl	Joel
Jn	Evangelio de san Juan
1Jn	1. ^a epístola de san Juan
2Jn	2. ^a epístola de san Juan
3Jn	3. ^a epístola de san Juan
Job	Job
Jon	Jonás
Jos	Josué
Jue	Jueces
Lam	Lamentaciones
Lc	Evangelio de san Lucas
Lev	Levítico
1Mac	1. ^{er} libro de los Macabeos
2Mac	2. ^o libro de los Macabeos
Mal	Malaquías
Mc	Evangelio de san Marcos
Miq	Miqueas
Mt	Evangelio de san Mateo
Nah	Nahúm
Neh	Nehemías
Núm	Números
Os	Oseas
1Pe	1. ^a epístola de san Pedro
2Pe	2. ^a epístola de san Pedro
Prov	Proverbios
1Re	1. ^{er} libro de los Reyes
2Re	2. ^o libro de los Reyes
Rom	Epístola a los Romanos
Rut	Rut
Sab	Sabiduría
Sal	Salmos
1Sam	1. ^{er} libro de Samuel
2Sam	2. ^o libro de Samuel
Sant	Epístola de Santiago
Sof	Sofonías
1Tes	1. ^a epístola a los Tesalonicenses
2Tes	2. ^a epístola a los Tesalonicenses
1Tim	1. ^a epístola a Timoteo
2Tim	2. ^a epístola a Timoteo
Tit	Epístola a Tito

Abreviaturas

Tob	Tobías
Zac	Zacarías

2. Obras, revistas o colecciones citadas con más frecuencia

AAS	«Acta Apostolicae Sedis», Roma-Ciudad del Vaticano 1909ss.
<i>Acta sanctorum</i>	<i>Acta sanctorum collecta a sociis Bollandianis</i> , Palmé, París-Bruselas ³ 1863ss.
ALW	«Archiv für Liturgiewissenschaft», F. Pustet, Ratisbona 1950ss.
ANDRIEU OR	M. ANDRIEU, <i>Les Ordines Romani du haut moyen âge</i> , Spicilegium, Lovaina 1931-1961, 5 vols. publicados (Spicilegium sacrum Lovaniense 11, 23, 24, 28, 29).
ANDRIEU PR	M. ANDRIEU, <i>Le pontifical romain au moyen âge</i> , Ciudad del Vaticano 1938-1941, 4 vols. (Studi e testi 86, 87, 88, 89).
BAC	Biblioteca de autores cristianos, Editorial Católica, Madrid 1944ss.
BRIGHTMAN	F.E. BRIGHTMAN, <i>Liturgies Eastern and Western</i> , I: <i>Eastern Liturgies</i> , Clarendon, Oxford 1896 (único volumen publicado).
CCL	Corpus Christianorum. Series Latina, Brepols, Turnhout 1954ss.
CECSL	<i>Consilium ad exsequendam constitutionem de sacra liturgia</i> .
CSCO	Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, bajo los auspicios de la Universidad católica de América y de la Universidad de Lovaina, Lovaina 1903ss.
CSEL	Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, Tempsky, Viena 1866ss.
DACL	<i>Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie</i> , bajo la dirección de F. CABROL, H. LECLERCQ (y H. MARROU), LETOUZEY et Ané, París 1907-1953, 15 tomos en 30 volúmenes.
DENZ	H. DENZINGER, <i>Ritus orientalium in administrandis sacramentis</i> , Stahel, Wurzburg 1863 (reimpresión anastática: Akademische Druck, Graz 1961), 2 vols.
DS	H. DENZINGER - A. SCHONMETZER, <i>Enchiridion symbolorum, definitionum et declarationum de rebus fidei et morum</i> , Herder, Barcelona ³⁶ 1976.
Dz	H. DENZINGER, <i>Enchiridion Symbolorum, Definitionum et Declarationum de rebus fidei et morum</i> , Herder, Friburgo de Brisgovia ³¹ 1957 (cf. DS); versión castellana: <i>El magisterio de la Iglesia</i> , Herder, 3. ^a reimpr., Barcelona 1963.
EDIL	<i>Enchiridion Documentorum Instaurationis Liturgicae</i> , I: 1963-1973, Marietti, Turín 1976.
EL	«Ephemerides Liturgicae», Edizioni Liturgiche, Roma 1887ss (para los años que tienen dos series, las citas corresponden, salvo mención expresa, a la serie Analecta Ascetico-Historica).
FABRE-DUCHESNE	P. FABRE y L. DUCHESNE, <i>Le Liber Censuum de l'Église romaine publié avec une introduction et un commentaire</i> , E. de Boccard, París 1910-1952, 3 vols.
GCS	Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte, Akademie Verlag, Berlín 1897ss.

Abreviaturas

Ge	Sacramentario gelasiano antiguo, manuscrito de la Biblioteca Vaticana, Reginen. Lat. 316. Ed. L.K. Mohlberg, P. Siffrin, L. Eizenhöfer, <i>Liber Sacramentorum Romanae Aeclesiae Ordinis Anni Circuli</i> , Herder, Roma 1960 (Rerum Ecclesiasticarum Documenta, Series Maior, Fontes, 4).
Gell	Sacramentario de Gellone, París, Bibl. Nat., ms. lat. 12048. Ed. A. Dumas, Brepols, Turnhout 1981 (CCL 159).
Gr	Sacramentario gregoriano, ed. J. Deshusses, Friburgo 1971 (Spicilegium Friburgense 12).
HANGGI-PAHL	A. HANGGI - I. PAHL, <i>Prex eucharistica, textus e variis liturgiis antiquioribus selecti</i> , Friburgo 1968 (Spicilegium Friburgense 12).
HBS	Henry Bradshaw Society for Editing Rare Liturgical Texts, Londres 1891ss.
IGLH	<i>Institutio generalis de Liturgia Horarum</i> . Texto latino definitivo en <i>Liturgia Horarum</i> , 1971; texto castellano en A. Pardo, <i>Liturgia de los nuevos rituales y del oficio divino</i> , Marova-Paulinas-PPC-Regina-Verbo Divino, Madrid-Barcelona-Estella 1980, p. 299-365.
IGMR	<i>Institutio Generalis Missalis Romani</i> , del 27 de marzo de 1975. Texto castellano en A. Pardo, <i>Liturgia de la eucaristía</i> , Marova-Paulinas-PPC-Regina-Verbo Divino, Madrid-Barcelona-Estella 1981, p. 57-131.
JLW	«Jahrbuch für Liturgiewissenschaft», dir. por O. CASEL, Aschendorff, Münster 1921-1941, 15 vols.
JTS	«Journal of Theological Studies», Macmillan, Londres (posteriormente Clarendon, Oxford) 1900ss.
Le	Sacramentario llamado antiguamente leoniano, manuscrito de Verona, Bibl. capitulare, LXXXV(80). Ed. L.K. Mohlberg, L. Eizenhöfer, P. Siffrin, <i>Sacramentarium Veronense</i> , Herder, Roma 1955-1956, ³ 1978 (Rerum Ecclesiasticarum Documenta, Series Maior 1).
LH	<i>Liturgia Horarum</i> , ed. típica de 1971, o ed. oficial castellana.
LMD	«La Maison-Dieu», Éd. du Cerf, París 1945ss.
LO	Lex orandi, Éd. du Cerf, París 1944-1970.
LP	L. DUCHESNE, <i>Le Liber Pontificalis. Texte, introduction et commentaire</i> , E. de Boccard, París ² 1955-1957 (ed. preparada por C. Vogel), 3 vols.
LQF	Liturgiegeschichtliche (posteriormente Liturgiewissenschaftliche) Quellen und Forschungen, Aschendorff, Münster 1919ss.
LXX	Versión griega de los Setenta. Ed. A. Rahlfs, <i>Septuaginta id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes</i> , Württembergische Bibelanstalt, Stuttgart 1935, ³ 1949, 2 vols.
MANSI	J.D. MANSI, <i>Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio</i> , Florencia-Venecia 1757-1798, 31 vols.; reimpresión y continuación: París-Leipzig-Arnheim 1901-1927, tomos 1 a 53.
MARTÈNE	E. MARTÈNE, <i>De antiquis Ecclesiae ritibus</i> . Las referencias a las diversas ediciones se encuentran en A.G. Martimort, <i>La documentation liturgique de dom Edmond Martène</i> , Ciudad del Vaticano 1978 (ST 279), indicado con la letra M seguida del número correspondiente.

Abreviaturas

MGH	Monumenta Germaniae historica, Weidmann, Hannover-Hahn-Berlín 1826ss.
MR	<i>Missale Romanum</i> , 2.ª ed. típica, 27 de marzo de 1975.
NUC	<i>Normae universales de anno liturgico et de calendario</i> (texto definitivo en la 2.ª ed. del MR).
OC	«Oriens Christianus», Roma-Leipzig 1901ss.
OCA	«Orientalia Christiana Analecta», Pontificio Instituto Oriental, Roma.
OCP	«Orientalia Christiana Periodica», Pontificio Instituto Oriental, Roma 1935ss.
OM	<i>Ordo Missae</i> , en la 2.ª ed. típica del MR, 27 de marzo de 1975.
OR 23, 34...	<i>Ordo Romanus</i> ... Salvo indicación contraria el número que acompaña a esta sigla corresponde a la numeración de ANDRIEU OR.
OR Mab	<i>Ordo Romanus</i> según la numeración de J. MABILLON, <i>Musaei Italici</i> , II, París 1689 = PL 78, col. 851-1372.
OS	«L'Orient Syrien», París 1956-1967, 12 vols.
PG	J.P. MIGNÉ, <i>Patrologiae Cursus Completus, Series Graeca</i> , París-Montrouge 1857-1866, 161 vols.
PL	J.P. MIGNÉ, <i>Patrologiae Cursus Completus, Series Latina</i> , París-Montrouge 1844-1864, 221 vols.
PLS	A. HAMMAN, <i>Supplementum Patrologiae Latinae</i> , Brepols, Turnhout 1958-1974, 5 vols.
PO	R. GRAFFIN - F. NAU, <i>Patrologia Orientalis</i> , Firmin-Didot, París (luego Brepols, Turnhout) 1903ss.
PR	<i>Pontificale Romanum</i> , o pontifical romano.
PRG	C. VOGEL - R. ELZE, <i>Le pontifical romano-germanique du X^e siècle</i> , Ciudad del Vaticano 1963-1972, 3 vols. (ST 226, 227, 269).
QL	«Questions Liturgiques et Paroissiales», luego «Questions Liturgiques», Abadía de Mont César, Lovaina, noviembre 1910ss.
RAC	T. KLAUSER, <i>Reallexikon für Antike und Christentum</i> , Hiersemann, Stuttgart 1950ss.
RBén	«Revue Bénédictine», Abadía de Maredsous 1884ss.
RechSR	«Recherches de Science Religieuse», París 1910ss.
REDMF	<i>Rerum Ecclesiasticarum Documenta</i> , Series Maior, Fontes, Herder, Roma 1955ss.
RENAUDOT	E. RENAUDOT, <i>Liturgiarum orientalium collectio</i> , París 1716; 2.ª ed. corregida: J. Baer, Francfort 1847, 2 vols.
RevSR	«Revue des Sciences Religieuses», Palais Universitaire, Estrasburgo 1921ss.
RHE	«Revue d'Histoire Ecclésiastique», Lovaina 1900ss.
ROC	«Revue de l'Orient Chrétien», Leroux, luego Picard, París 1896ss.
RR	<i>Rituale Romanum</i> .
RTAM	«Recherches de Théologie Ancienne et Médiévale», Abadía de Mont César, Lovaina 1929ss.
SC	Concilio Vaticano II, constitución <i>Sacrosanctum Concilium</i> sobre la liturgia.

Abreviaturas

SCCD	<i>Sacra Congregatio pro Cultu Divino</i> (del 8 de mayo de 1969 a 11 de julio de 1975).
SCSC	<i>Sacra Congregatio pro Sacramentis et Cultu Divino</i> (a partir del 11 de julio de 1975).
SChr	Sources Chrétiennes, colección dirigida por H. de LUBAC, J. DANIELLOU y posteriormente C. MONDÉSERT, Éd. du Cerf, París 1942ss.
SE	«Sacris Erudiri», Sint Pietersabdij, Steenbrugge 1948ss.
SRC	<i>Sacrorum Rituum Congregatio</i> . Cuando esta sigla va seguida de un número, éste remite a <i>Decreta Authentica Congregationis Sacrorum Rituum</i> , Tipografía de propaganda (luego Tipografía Vaticana), Roma 1898-1927, 7 vols. (exactamente 5 vols. y 2 <i>appendices</i>).
ST	Studi e Testi, Biblioteca Apostólica Vaticana, Roma 1900ss.
TA	Texte und Arbeiten, Public. por la abadía de Beuron, 1917ss (salvo indicación contraria, la cifra que acompaña a la sigla remite a la sección primera [1. Abteilung], formato en 8.º).
TS	Texts and Studies. Contributions to Biblical and Patristic Literature, University Press, Cambridge 1882ss.
TU	Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, Akademie Verlag, Leipzig-Berlín 1882ss.
ZKT	«Zeitschrift für katholische Theologie», Facultad de teología, Innsbruck 1877ss.

PARTE PRIMERA

PRINCIPIOS DE LA LITURGIA

INTRODUCCIÓN

Por A.G. Martimort

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA GENERAL

a) *Obras de conjunto*

Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie, publicado bajo la dirección de F. CABROL, H. LECLERCQ (y H. MARROU), Letouzey et Ané, París 1907-1953, 15 t. en 30 vols. Su consulta sigue mereciendo la pena, sobre todo si los artículos están firmados por H. MARROU, L. PETIT y A. WILMART.

M. RIGHETTI, *Manuale di storia liturgica*, 4 vols., Ancora, Milán 1945, ²1950-1959, ³1964-1969; trad. cast.: *Historia de la liturgia*, 2 vols., Católica (BAC 132, 144), Madrid 1955-1956.

R. PAQUIER, *Traité de liturgie*, Delachaux et Niestlé, Neuchâtel 1954. Testimonia el esfuerzo litúrgico de la escuela reformada de Neuchâtel.

K. MULLER y W. BLANKENBURG, *Leiturgia. Handbuch des evangelischen Gottesdienstes*, 5 vols., Stauda, Kassel 1952-1970. Supera ampliamente los puntos de vista de las comunidades luteranas sobre todo el t. 5, *Der Taufgottesdienst*, que contiene una magistral historia del bautismo escrita por G. KRETSCHMAR.

Anamnesis. Introduzione storico-teologica alla liturgia, por los profesores del Pontificio Instituto Litúrgico San Anselmo (Roma), bajo la dirección de S. MARSILI, Marietti, Turín 1974ss (han aparecido 6 de los 7 vols. anunciados).

H.B. MEYER y colaboradores, *Gottesdienst der Kirche, Handbuch der Liturgiewissenschaft*, Verlag Pustet, Ratisbona, 8 vols., 1983ss.

D. BOROBIO y colaboradores, *La celebración en la Iglesia*, 3 vols., Sígueme, Salamanca 1985-1990.

D. SARTORE y A.M. TRIACCA (dirs.), *Nuevo diccionario de liturgia*, adaptación cast. de J.M. CANALS, Paulinas, Madrid 1987.

b) *Principales revistas*

«Archiv für Liturgiewissenschaft», Pustet, Ratisbona 1950ss. Es continuadora de «Jahrbuch für Liturgiewissenschaft», que citaremos en seguida.

«Ephemerides liturgicae», Edizioni liturgiche, Roma 1887ss. A partir de 1927 esta revista adquirió enorme prestigio por su serie *Analecta Ascetico-Historica* (1927-1947). En 1948 dejó de publicarse la serie *Ius et Praxis*.

Bibliografía general

- «Jahrbuch für Liturgiewissenschaft», dir. por. O. CASEL, Aschendorf, Münster 1921-1941, 15 vols.
«La Maison-Dieu», Éd. du Cerf, París 1945ss (revista de pastoral litúrgica).
«Notitiae, Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica», editi cura (Consilli ad exsequendam Constitutionem de sacra liturgia, S. Congregationis pro Cultu divino) S. Congregationis pro sacramentis et cultu divino, Ciudad del Vaticano 1965ss.
«Oriens Christianus», Roma-Leipzig 1901-1941, Wiesbaden 1953ss (public. semestral, en alemán).
«Orientalia Christiana Periodica», Pontificio Instituto Oriental, Roma 1935ss.
«L'Orient Syrien» París 1956-1967, 12 vols.

Las tres últimas revistas citadas, sin estar especializadas en temas litúrgicos, publican importantes estudios sobre la historia de las liturgias orientales.

- «Questions liturgiques» (1910-1914), posteriormente «Questions liturgiques et paroissiales» (1919-1969) y de nuevo «Questions liturgiques», Abadía de Mont César, Lovaina 1910ss.
«Rivista Liturgica», ElleDiCi, Abadía de Finalpia y Torino-Leumann 1914ss. Peculiaridad de esta revista es el *Boletín bibliográfico* que ocupa el último número de cada año desde 1970.
«Sacris erudiri», Abadía de San Pedro, Steenbrugge 1948ss. No todos los artículos que publica están en neerlandés, como podría sugerir su subtítulo. En todo caso los temas litúrgicos son cada vez menos frecuentes.
«Phase», Centro de Pastoral Litúrgica, Barcelona 1961ss. La más importante en lengua castellana.

c) Colecciones de textos

- J.A. ASSEMANI, *Codex liturgicus Ecclesiae universae*, Bizzarini, Roma 1749-1766 (reimp. anastática: Welter, París-Leipzig 1902), 13 vols.
Henry Bradshaw Society for Editing Rare Liturgical Texts, Londres 1891ss (en principio, un vol. por año).
F.E. BRIGHTMAN, *Liturgies Eastern and Western*, vol. 1 (único publicado), *Eastern Liturgies*, Clarendon, Oxford 1896.
H. DENZINGER, *Ritus orientalium in administrandis sacramentis*, Stahel, Wurzburg 1863 (reimpr. anastática: Akademische Druck, Graz 1961), 2 vols.
A. HÄNGGI y I. PAHL, *Prex eucharistica. Textus e variis liturgiis antiquioribus selecti*, Friburgo 1968 (Spicilegium Friburgense 12).
R. KACZYNSKI, *Enchiridion documentorum instaurationis liturgicae, I* (1963-1973), Marietti, Turín 1976.
Liturgiegeschichtliche (luego Liturgiewissenschaftliche) Quellen und Forschungen, colección iniciada por L.K. MOHLBERG, Aschendorff, Münster 1919ss.
E. LODI, *Enchiridion euchologicum fontium liturgicorum*, Edizioni liturgiche, Roma 1979, 1 vol., más un fascículo a ciclostil, *Clavis methodologica cum commentariis selectis*, Bolonia 1979.
J. MABILLON, *De liturgia Gallicana libri III*, Martin et Boudot, París 1685 (= PL 72).
J. MABILLON, *Musaeum Italicum*, E. Martin, París 1687-1689 (2.^a ed. idéntica: Montalant, París 1724), 2 vols. (= PL 78).

Bibliografía general

- E. MARTÈNE, *De antiquis Ecclesiae ritibus, De antiquis monachorum ritibus*: sobre las diversas ediciones, A.G. MARTIMORT, *La documentation liturgique de Dom Edmond Martène*, Ciudad del Vaticano 1978 (ST 279).
- E. RENAUDOT, *Liturgiarum orientalium collectio*, J.B. Avignard, París 1716 (re-edición: Baer, Francfort 1847), 2 vols.
- Rerum Ecclesiasticarum Documenta, Series Maior, Fontes, Herder, Roma 1955ss.
- Texte und Arbeiten, publicados por la abadía de Beuron, Beuronener Kunstverlag, 1917ss.
- Textus patristici et liturgici, colección publicada por el Instituto Litúrgico de Ratisbona, F. Pustet, Ratisbona 1964ss (obra principalmente de K. GAMBER).
- G.M. TOMASI (THOMASII, TOMMASI), *Opera omnia*, ed. A.F. VEZZOSI, Tip. Palladis, Roma 1747-1754, 7 vols.

d) Repertorios de libros litúrgicos

- K. GAMBER, *Codices liturgici latini antiquiores*, Universitätsverlag, Friburgo (Suiza) 1968, 2 vols. (Spicilegii Friburgensis Subsidia 1).
- W.H. WEALE, *Bibliographia liturgica, Catalogus missalium ritus latini ab anno M.CCCC.LXXIV. impressorum...* iterum edidit H. BOHATTA, B. Quaritch, Londres 1928.
- H. BOHATTA, *Liturgische Bibliographie des XV. Jahrhunderts mit Ausnahme der Missale und Livres d'Heures*, Gilhofer & Rauschburg, Viena 1911.
- H. BOHATTA, *Bibliographie der Breviere 1501-1850*, Hiersemann, Leipzig 1937 (el inventario de los breviarios incunables ha sido hecho en el *Gesamtkatalog der Wiegendrucke...*, t. 3, Leipzig 1932, col. 2-94), reimp.: Hiersemann, Stuttgart 1963.
- V. LEROQUAIS, *Les sacramentaires et missels manuscrits des bibliothèques publiques de France*, Protat, Mâcon 1924, 3 vols. de texto y 1 vol. de láminas.
- V. LEROQUAIS, *Les bréviaires manuscrits des bibliothèques publiques de France*, Protat, Mâcon 1934, 5 vols. de texto y 1 vol. de láminas.
- V. LEROQUAIS, *Les Pontificaux manuscrits des bibliothèques publiques de France*, Protat, Mâcon 1940-1941, 2 vols. de texto y 1 vol. de láminas.
- R. GRÉGOIRE, *Repertorium liturgicum Italicum*, «Studi medievali» (Espoleto) 9 (1968) 465-592 (sólo elenca los manuscritos litúrgicos latinos producidos en Italia del siglo VII al siglo XII).
- P. SALMON, *Les manuscrits liturgiques latins de la Bibliothèque Vaticane*, Ciudad del Vaticano 1968-1972, 5 vols. (ST 251, 253, 260, 267, 270).
- J. JANINI, *Manuscritos litúrgicos de las bibliotecas de España*, Aldecoa, Burgos, 2 vols. (Facultad de Teología del Norte de España, 38).

e) Colecciones de estudios litúrgicos

- Bibliotheca «Ephemerides liturgicae», Edizioni liturgiche, Roma 1932ss. Comprende dos series: Sectio historica, iniciada en 1932 e integrada por 38 vols. hasta 1974; Sectio Subsidia, iniciada en 1974.
- Conférences Saint-Serge, *Semaines d'études liturgiques*. Las *Semaines* VIII, IX, X, XII, XIII (1961-1963, 1965-1966) han sido publicadas en la colección *Lex orandi* 35, 39, 40, 46-48; la *Semaine* XVII (1970) lo ha sido en la revista

Bibliografía general

- «Ephemerides liturgicae» 94 (1980); las *semaines* XVI (1969) y de la XX (1973) en adelante han sido publicadas en la Bibliotheca «Ephemerides liturgicae», serie Subsidia.
- Cours et conférences (de la Semaine liturgique de Maredsous, luego) des Semaines liturgiques*, Maredsous, luego Mont César, Lovaina 1912-1937, 14 vols. (las conferencias de la semana de 1938 fueron publicadas en QL 24, 1939; las de la semana de 1939 no han sido publicadas).
- Lex orandi, (Collection du Centre de pastorale liturgique, luego) Collection de recherches du Centre National de pastorale liturgique, Cerf, París 1944-1970, 48 vols.
- Liturgica*, Montserrat 1956-1966, 3 vols. dentro de la colección Scripta et documenta 3, 10, 17.
- Studia Anselmiana, Analecta liturgica, Editrice Anselmiana, Roma 1979ss.
- f) *Autores de los siglos XIX y XX que más han contribuido al progreso de la historia y de la teología litúrgicas*
- M. ANDRIEU, *Les Ordines Romani du haut moyen âge*, Lovaina 1931ss, 5 vols. publicados (Spicilegium Lovaniense 11, 23, 24, 28, 29); está preparándose un sexto volumen de índices. —, *Le Pontifical romain au moyen âge*, Ciudad del Vaticano 1938-1941, 4 vols. (ST 86, 87, 88, 99).
- P. BATIFFOL, *Histoire du bréviaire romain*, Picard, París 1893, ³1911 (ed. revisada); *Leçons sur la messe*, Gabalda, París 1918, ⁸1941; *Études de liturgie et d'archéologie chrétienne*, Gabalda et Picard, París 1919.
- A. BAUMSTARK, lista de sus obras en EL 63 (1949) 187-207.
- L. BEAUDUIN, *La piété de l'Église*, Mont César, Lovaina 1914; —, *Mélanges liturgiques recueillis parmi les oeuvres de Dom Lambert Beauduin*, Mont César, Lovaina 1954.
- E. BISHOP, *Liturgica historica*, Clarendon, Oxford 1918 (volumen formado por la reunión de sus artículos).
- B. BOTTE, lista de sus publicaciones: F. PETIT, en *Mélanges liturgiques offerts au R.P. Dom Bernard Botte*, Mont César, Lovaina 1972, p. XIX-XXXII, y completada por la misma autora en QL 61 (1980) 88-92.
- L. BOUYER, aparte sus numerosos artículos, publicados sobre todo en «La Maison-Dieu», hay que destacar las siguientes obras: *Le mystère pascal*, Cerf, París 1945 (LO 6); *La vie de la liturgie, une critique constructive du mouvement liturgique*, ibid., 1956 (LO 20); *Le rite et l'homme, sacralité naturelle et liturgie*, ibid., 1962 (LO 32); *Eucharistie, théologie et spiritualité de la prière eucharistique*, Desclée, París 1966, ²1967 (trad. cast.: *Eucaristia*, Herder, Barcelona 1969).
- C. CALLEWAERT, *Liturgicae institutiones*, Beyaert, Brujas 1919-1944, 3 vols. editados y reeditados entre esas fechas; *Sacris erudiri fragmenta liturgica... ne pereant*, Abadía de San Pedro, Steenbrugge 1940.
- B. CAPELLE, *Travaux liturgiques de doctrine et d'histoire*, Mont César, Lovaina 1955-1967, 3 vols.
- O. CASEL, lista de sus publicaciones por O. SANTAGADA, en ALW 10 (1967) 7-77.
- G. DIX, *The Shape of the Liturgy*, Dacre Press, Westminster 1945, ⁵1952.
- F. DOLGER, lista de sus publicaciones en Th. KLAUSER, *Franz Joseph Dölger, Leben und Werk*, Aschendorff, Münster 1956.

Bibliografía general

- L. DUCHESNE, *Les origines du culte chrétien, étude sur la liturgie latine avant Charlemagne*, Thorin, París 1889; E. de Boccard, París ⁵1920.
- A. GRÉA, *La sainte liturgie*, Bonne Presse, París 1909.
- R. GUARDINI, *Vom Geist der Liturgie*, Herder, Friburgo 1918 (*Ecclesia orans* 1), trad. franc.: *L'esprit de la liturgie*, por R. d'HARCOURT, Plon, París 1930 (trad. cast.: *El espíritu de la liturgia*, Araluce, Barcelona ³1962); *Von heiligen Zeichen*, Rothenfelds, 1922-1923, reed. 1927; trad. franc.: *Les signes sacrés*, Spes, París 1958 (cf. en cast.: *Obras de Romano Guardini*, 3 vols., Cristiandad, Madrid 1981).
- P. GUÉRANGER, *Institutions liturgiques*, Fleuriet, Le Mans (luego Lanier, París) 1840-1851, 3 vols., Palmé, París ²1878-1885, 4 vols.; *L'année liturgique*, publicado a partir de 1841, numerosas ediciones, número de vols. variable según las ediciones; *Mélanges de liturgie, d'histoire et de théologie*, Solesmes, 1887.
- J.M. HANSSENS, *Institutiones liturgicae de ritibus orientalibus*, P. Università Gregoriana, Roma 1930-1932, sólo han sido publicados los t. II y III con un apéndice; *La liturgie d'Hippolyte...* (I), Roma 1959 (OCA 155); (II), P. Università Gregoriana, Roma 1970; edición de AMALARIO, *Opera liturgica omnia*, Ciudad del Vaticano 1948-1950, 3 vols. (ST 138-140).
- J.A. JUNGSMANN, lista de sus publicaciones en B. FISCHER - H.B. MEYER, *J.A. Jungsmann, ein Leben für Liturgie und Kerygma*, Tyrolia-Verlag, Innsbruck 1975, p. 156-233.
- T. KLAUSER, *Gesammelte Arbeiten zur Liturgiegeschichte, Kirchengeschichte und christlichen Archäologie*, edit. por E. DASSMAN, Aschendorff, Münster 1974.
- G. LEFEBVRE, *Liturgia, ses principes fondamentaux*, Abadía Saint-André, Lophem lez Bruges 1920, ²1922; autor conocido sobre todo por el *Missel quotidien*, publicado en 1920 y repetidamente reeditado.
- V. LEROQUAIS, las introducciones a las obras mencionadas en el apartado d de esta misma bibliografía son una contribución importante a la historia de los ritos.
- H. LIETZMANN, *Messe und Herrenmahl, eine Studie zur Geschichte der Liturgie*, De Gruyter, Berlín 1926, ³1955 (*Arbeiten zur Kirchengeschichte* 8); trad. inglesa: *Mass and Lord's supper*, Brill, Leiden 1979 (*with Introduction and further inquiry by R.D. RICHARSON*).
- L.K. MOHLBERG, lista de sus escritos en *Miscellanea liturgica in honorem L.C. Mohlberg*, t. 1, Edizioni liturgiche, Roma 1948 (*Bibliotheca EL* 22), p. xv-xxxix, y suplementos en *EL* 78 (1964) 59-62.
- C. VAGAGGINI, *Il senso teologico della liturgia, Saggio di liturgia teologica generale*, Ed. Paoline, Roma 1957, ⁴1965; trad. franc.: *Initiation théologique à la liturgie*, adapt. por P. ROUILLARD y R. GANTOY, Abadía de Saint-André, Lophem lez Bruges 1959-1963, 2 vols. (trad. cast.: *El sentido teológico de la liturgia*, Católica, Madrid ²1965, BAC 181).
- C. VOGEL, *Introduction aux sources de l'histoire du culte chrétien au moyen âge*, Centro italiano di studi sull'alto medioevo, Espoleto 1966; reed.: Bottega d'Erasmus, Turín 1975.
- A. WILMART, lista de sus escritos en J. BIGNAMI-ODIER, L. BROU y A. VERNET, *Bibliographie sommaire des travaux du père A.W.*, Roma 1953 (*Sussidi eruditi* 5).

Capítulo preliminar

DEFINICIONES Y MÉTODO

§ 1. Definiciones

I. EL NOMBRE DE LITURGIA

BIBLIOGRAFÍA

- P. OPPENHEIM, *Name und Inhalt der Liturgie bei den Alten*, «Theologische Quartalschrift» 113 (1932) 35-53.
- E. RAITZ VON FRENTZ, *Der Weg des Wortes Liturgie in der Geschichte*, EL 55 (1941).
- H. STRATHMANN, Λειτουργίεω, en G. KITTEL, *Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament*, t. 4, Kohlhammer, Stuttgart 1942, p. 221-238.
- A. ROMEO, *Il termine λειτουργία nella greca biblica*, en *Miscellanea liturgica in honorem L. Cuniberti Mohlberg*, t. 2, Ed. liturgiche, Roma 1949, p. 467-519.
- S. DANIEL, *Recherches sur le vocabulaire de culte dans la Septante*, Klincksieck, París 1966 (Études et commentaires 61), p. 56-117.
- S. MARSILI, «Liturgia», en *Anàmnēsis*, t. 1, Marietti, Turín 1974, p. 33-45.

El término *liturgia*, hoy clásico y consagrado por el magisterio, es sin embargo de uso bastante reciente en Occidente. En los documentos oficiales de la Iglesia apenas se usa antes del siglo xx¹. Fue en el siglo XIX cuando se popularizó por medio de numerosos libros y artículos que fueron escritos y destinados al gran público.

Los autores latinos de la edad media titulaban sus tratados: *De*

1. En 1832, SRC 2692, se halla la expresión *libri liturgici* que pronto se vuelve clásica; en 1897, SRC 3948, *liturgia ambrosiana* y en 1898, SRC 3999: *de usu linguae slavicae in sacra liturgia*. El Código de 1917 aceptó definitivamente *liturgia*, can. 447, § 1, 4.º; 1257, etc. Cf. una definición de Pío xi, *Divini cultus*, 20 de diciembre de 1928, n. 1; A. BUGNINI, *Documenta pontificia ad instaurationem liturgicam spectantia*, Ed. liturgiche, Roma 1953, p. 60.

divinis officiis o *De ecclesiasticis officiis*²; a partir del siglo XVI, se usó más bien la denominación *De ritibus Ecclesiae*, *De sacris ritibus*³.

El adjetivo *liturgicus* y el nombre *liturgia* fueron introducidos por primera vez en una forma latina en 1588 por G. Cassander; era una referencia al uso bizantino⁴. Pero muy pronto dichas palabras adquirieron derecho de ciudadanía en la erudición eclesiástica⁵. Sin embargo, no recibirán el sentido actual, que designa el conjunto de los actos del culto de la Iglesia, hasta el siglo XVIII: en Bona y Mabillon, así como en los primeros que lo utilizan, sólo se refieren a la misa⁶.

En efecto, en la Iglesia griega, por lo menos según la acepción medieval y habitual, la palabra *λειτουργία* con sus correlativas (*λειτουργός*, *λειτουργικός*) tiene el sentido estricto y preciso de celebración eucarística⁷. Es verdad que, en los autores eclesiásticos de la antigüedad⁸, de acuerdo con el Nuevo Testamento, *λειτουργία* significaba ya preferentemente el servicio de Dios, el culto, pero sin excluir algunos sentidos menos precisos, como el sacrificio espiritual o servicios caritativos⁹. En cambio, en los Setenta parece que el empleo de *λειτουργεῖν* y sus derivados se reservaba más bien para designar el servicio levítico¹⁰.

2. *De ecclesiasticis officiis* es el título del tratado de Isidoro de Sevilla (PL 83, col. 737-826), y el de Juan de Avranches (ed. R. DELAMARE, Picard, París 1928), del Pseudo-Alcuino (PL 101, col. 1173-1286), de Ruperto de Deutz (CCL, continuatio medievalis 7), de la *Summa* de Juan Belet (CCL, contin. mediev. 41-41A) y todavía en 1568, de la obra de Melchor HITTORP, *De catholicae Ecclesiae divinis officiis ac ministeriis*, Calenius, Colonia 1588. El tratado de Amalario se llama *Liber officialis* (ed. de J.M. HANSENS, ST 139), el de Prévostin, *Tractatus de officiis* (ed. J.A. CORBETT, Notre Dame, París 1969). Guillermo Durando escogió como título *Rationale divinarum officiorum*.

3. Sixto V fundó en 1588 la *Congregatio sacrorum rituum*; en 1700 E. Martène daba todavía a su gran colección el título *De antiquis Ecclesiae ritibus*.

4. G. CASSANDER, *Liturgia de ritu et ordine dominicae coenae quam celebrationem Graeci liturgiam, Latini missam appellant*, Colonia 1558; cf. C. DE SAINTES, *Liturgiae sive missae sanctorum Patrum Jacobi*, etc., Amberes 1562.

5. Jacques de JOIGNY, llamado PAMELIUS, *Liturgica latinorum*, G. Calenius, Colonia 1571, 2 vols.

6. J. card. BONA, *Rerum liturgicarum libri duo*, Roma 1671; J. MABILLON, *De liturgia Gallicana libri tres*, Martin et Boudot, París 1685. Cf. BENEDICTO XIV, *Breve Quam ardenti studio*, 25 marzo 1752, al inicio del *Pontifical romano*: «viris... de rerum liturgicarum peritissimis».

7. J.M. HANSENS, *Institutiones liturgicae de ritibus orientalibus*, t. 2, Univ. Gregoriana, Roma 1930, p. 21-41.

8. J.M. HANSENS, o.c., p. 62; A. ROMEO, o.c., p. 513-517.

9. En el Nuevo Testamento, en el sentido de servicio del culto judío: Lc 1,23; Heb 9-10, y de la obra de Cristo que el culto judío prefiguraba: Heb 8,2-6. Una sola vez se emplea la palabra quizá para el culto cristiano: Act 13,2. Con sentidos de servicio no cultural: Rom 13,6; 15,16 y 17; 2Cor 9,12; Flp 2, 17, 25 y 30, etc.

10. En la versión de los LXX, habitualmente servicio del culto: Éx 28-39 (trece veces), Núm. 4,8, 18 y *passim*; 2Cró 31,2; Ez 40-46 (dieciséis veces), etc.; más raramente en el sentido no cultural: Jos 1,1 (ms. A); 1Re 1,15, 19, 21; 2Cró 22,8. Los latinos traducían *λειτουργία* por *ministerium*: S. AGUSTIN, *Enarrationes in psalmos*, In ps. 135,3, CCL 40, p. 1959 (PL 37, col. 1757); o por *officium* (por ej., Vulgata en Lc 1,23); o finalmente por *munus*: O. CASEL, *Leitourgia munus*, OC, 3.^a ser., 7.^o (1932) 289ss; H. FRANK, JLTW 13 (1933) 181-185.

Definición de la liturgia

Por lo tanto, el uso cristiano no es, en este punto, tributario de la lengua de los Setenta ni tampoco del vocabulario religioso helenístico: aunque se hallen, en los textos de la antigüedad tardía, testimonios de λειτουργεῖν, λειτουργία en el sentido cultual, su significación normal y técnica es la de servicio público: una función realizada en interés de todo el pueblo, de orden político, técnico o religioso¹¹.

II. DEFINICIÓN DE LA LITURGIA

BIBLIOGRAFÍA

- H. SCHMIDT, *Introductio in liturgiam occidentalem*, Herder, Roma 1960, p. 47-87, especialm. p. 48-60.
S. MARSILI, *Verso una teologia della liturgia*, en *Anàmnesis*, t. 1, Marietti, Turín 1974, p. 47-84; *La teologia del culto nel Vaticano II*, ibíd., p. 85-105; *La liturgia culto della Chiesa*, ibíd., p. 107-136 (cada uno de los capítulos citados va precedido de abundante bibliografía).

1. Primeros intentos de definición (1909-1947)

Desde el inicio del movimiento litúrgico (1909) hasta el concilio Vaticano II, la mayoría de autores se esforzaron por dar una definición de la liturgia que resumiera brevemente su naturaleza y sus caracteres esenciales. Tarea tanto más difícil cuanto más se tiene en cuenta que la liturgia es una realidad viva, rica y una a la vez: sólo se comprende si se participa en ella y, por lo tanto, no deja encerrarse fácilmente en conceptos. Por ello, ninguna de las definiciones propuestas pareció satisfactoria.

Sin embargo, hay que advertir que algunas de ellas eran incorrectas, aunque fueran patrocinadas por nombres ilustres. Por ello, Pío XII, en la encíclica *Mediator Dei*, del 20 de noviembre de 1947, rechazó explícitamente dos¹²:

Se desvían totalmente de la verdadera y genuina noción e idea de la liturgia quienes la consideran sólo como la parte externa y sensible del culto divino o un bello aparato de ceremonias¹³; y no yerran menos quienes la reputan como un

11. J. OEHLER, *Leiturgie*, en PAULY-WISSOWA-KROLL, *Real Encyclopädie der klassischen Altertums-wissenschaft*, t. 12, 2, Metzler, Stuttgart 1925, col. 1871-1879.

12. N. 25, AAS 39 (1947) 532.

13. «Utpote divini cultus partem... externam solummodo ac sensibus obiectam, vel quasi decorum quendam caerimoniarum apparatus»: esta fórmula recuerda la definición dada por J. NAVATEL, *L'apostolat liturgique et la piété personnelle*, «Études» 137 (1913) 452, y que P. OPPENHEIM, *Notiones liturgiae fundamentales*, Marietti, Turín 1941, p. 17, traducía así en latín: «Partem mere sensibilem caeremonialem et decorativam cultus catholici.» Contra el artículo de J. Navatel: L. BEAUDUIN, *Une mise au point nécessaire*, QL 4 (1913) 83-104.